



Save the Children
救 助 兒 童 會

2022 年回顧
IN REVIEW

在全球
AROUND THE WORLD

JANUARY 一月



索馬利遭旱災蹂躪，10個月大的Guled及其家人受到嚴重影響。Guled變得營養不良。他的母親Aasha帶他到救助兒童會母嬰健康診所接受即時治療。眼見兒子迅速康復再現笑容時，Aasha感到如釋重負。

10-month-old Guled became malnourished after his family were badly impacted by the drought that has been ravaging Somalia. His mother Aasha brought Guled to a Save the Children Maternal Health Clinic, where he started treatment straight away. Aasha was relieved when her baby recovered rapidly and began smiling again.

FEBRUARY 二月



2月，烏克蘭的戰事急劇升溫，迫使像Samad一樣的家庭拋下一切，前往鄰國尋求庇護。有賴您的幫助，救助兒童會才能在歐洲各地動員，為兒童們提供食物、必需品和休息玩耍的空間。Samad能夠與家人一起安全地繼續他們的旅程。

February saw the war in Ukraine escalate dramatically, forcing families like Samad's to leave everything behind and cross into neighbouring countries to find safety. Thanks to you, Save the Children could mobilise across Europe, providing food, essential items and spaces for children to rest and play. Samad was able to continue safely on his journey with his family.

MARCH 三月



3歲的Michelle和她的哥哥Ebubeuwkmu感情要好。當Michelle患上肺炎時，她的哥哥很擔心。可惜的是這情況屢見不鮮，因為肺炎每年奪去超過八十萬名兒童的生命。幸好Michelle在尼日利亞的醫院接受了治療，該醫院配備了救助兒童會和葛蘭素史克提供的基本氧氣，現在她又可以和哥哥一起跑步和玩耍了。

Three-year-old Michelle and her older brother Ebubeuwkmu are very close, so when Michelle fell ill with Pneumonia her brother was worried. Sadly, this is a familiar story, because Pneumonia kills over 800,000 young children every year. But Michelle was treated at a hospital in Nigeria equipped with essential oxygen supplies provided by Save the Children and GSK and is now back running and playing with her big brother.

APRIL 四月



2021年，10歲的Ahmed在加沙的家園遭到炮火摧毀，他因而受重傷。他和家人不得不搬進臨時庇護所，幸好救助兒童會為他們提供現金，用於購買必需品和物資，幫助Ahmed長期康復。Ahmed現在能夠更加獨立，並且立志長大成為一名外科醫生，正如曾拯救他生命的醫生一樣。

In 2021, 10-year-old Ahmed was badly injured when shelling destroyed his home in Gaza. The family had to move into temporary accommodation, but Save the Children was able to provide them with cash for essential items and supplies to help with Ahmed's long recovery. Ahmed is now able to be more independent and one day wants to be a surgeon like the people who helped save his life.

MAY 五月



11歲的Sarah在馬拉維的家園被洪水沖毀，爬上樹上避難。這次可怕的經歷後，她難以接受失去家園和流離失所的事實。救助兒童會為Sarah提供社會心理支援，她現在重返校園做自己喜歡的事情，如採摘她最喜歡的花朵。

Sarah, 11, had to escape the flooding that destroyed her home in Malawi by seeking refuge in a tree. After her terrifying experience, she was struggling to come to terms with losing her home and being displaced. Save the Children supported Sarah with psycho-social support and she is now back at school and doing the things she loves, like picking her favourite flowers.

JUNE 六月



12歲的Laila住在阿富汗的流離失所者營地。感謝您的幫助，Laila參加了救助兒童會的兒童友善空間，在那裡她與其他女孩一起學習和玩耍。Laila在中心特別喜歡和朋友一起唱歌。

Laila, 12, lives in a displacement camp in Afghanistan. Thanks to you, Laila attends a Save the Children Child Friendly Space where she learns and plays alongside other girls. At the centre Laila especially loves to sing with her friends.

童心攜手共建將來 TOGETHER WE'RE BUILDING FUTURES

JULY 七月



9歲的Tomais和他7歲的弟弟Edizon喜歡在農場幫助母親。救助兒童會支持男孩的母親Rebeca幫助她的農場發展，與此同時，她為當地學校提供新鮮健康的食物。現在，Tomais和Edizon在家中和學校都可以吸收到很好的營養。

Tomais, 9 and his brother Edizon, 7, love to help their mother on their farm. Save the Children supports the boys' mother, Rebeca, to help her farm thrive - in turn she supplies the local schools with fresh and healthy food. This means Tomais and Edizon have access to good nutrition at home and at school.

AUGUST 八月



12歲的Daria在逃離烏克蘭戰爭後來到波蘭，但她很掛念她的朋友。為了幫助她安頓下來，Daria參加了救助兒童會的夥伴組織Zustricz舉辦的夏令營。Daria很喜歡當地的活動並認識了新朋友，讓她對開始新學年更有信心。

Daria, 12, came to Poland after fleeing the war in Ukraine, but was missing her friends. To help her get settled, Daria enrolled in a Summer Camp organised by Save the Children partner organisation, Zustricz. Daria loved the activities at the camp and made friends, which left her feeling more confident about starting the new school year.

SEPTEMBER 九月



在經歷了前所未有的季候風季節後，致命的洪水席捲巴基斯坦，使數千人無家可歸。全賴有您，救助兒童會才能運送帳篷和食物等應急物資，幫助像Raamdin一樣的家庭。

After an unprecedented monsoon season, deadly floods tore through Pakistan and left thousands without shelter. Thanks to you, Save the Children was able to deliver emergency supplies including tents and food, to help families like Raamdin's.

OCTOBER 十月



10歲的Iman喜歡照料她住在敘利亞流離失所者營地帳篷外的花園。她種植蔬菜的同時，救助兒童會的夥伴機構正在為她的家人提供食物、水和必需品。

Iman, 10, loves to tend to her garden outside the tent where she lives in a Syrian displacement camp. While she works on growing her vegetables, Save the Children partner organisations are keeping her family supplied with food, water and essential supplies.

NOVEMBER 十一月



數以百萬計的兒童正面對氣候危機的毀滅性影響，但情況並不應該如此。在救助兒童會的支持下，動員了逾千名兒童採取行動，並就直接影響他們未來的問題發聲。我們是時候跟隨他們的步伐，傾聽他們的聲音！

Millions of children are already facing the devastating impact of the climate emergency, but it doesn't have to be this way. Supported by Save the Children, thousands of children have been mobilising, taking action and making their voices heard on an issue that will directly affect their future. It's time for us to follow their lead and listen!

DECEMBER 十二月



2022年對全球兒童來說是很重要的一年。感謝您的支持，救助兒童會正努力為世界各地的兒童締造一個更美好的未來 - 一個他們值得擁有的未來。

2022 has been a big year for children globally, but with your help Save the Children is working to build a better future for children across the world - a future they deserve.

保護兒童 提升心理健康 PROTECT CHILDREN FROM HARM & ENHANCE MENTAL WELLBEING



停止暴力侵害兒童

我們的「從心所育」計劃教導正向管教技巧及加強親子關係，兒童能在非暴力的環境中健康成長。多謝您的支持，我們在2022年幫助了110名兒童及112名照顧者，又支援防止虐待兒童會(香港)的求助及親子支援熱線，向身處危險中的兒童提供危機處理及即時支援。

Stop Violence against Children

Our Heart to Heart Parent-Child Programme teaches positive parenting and strengthens parent-child relationships, so children can grow up healthily in a non-violent environment. Thanks to your support, we reached 110 children and 112 caregivers in 2022. We also supported Against Child Abuse to implement the parent-child support hotline and provide crisis intervention and immediate support to children at risk.



守護兒童諮詢服務

近年矚目的虐兒案引起社會關注相關組織在保護兒童免受傷害責任上的重要性。2022年，我們的守護兒童諮詢服務繼續為服務兒童的機構提供度身訂造的政策訂立及培訓服務。130人參加培訓，學習如何在日常工作中防止及應變有關兒童安全的問題。

Child Safeguarding Partnership Service

High-profile child abuse cases in recent years drew attention to the importance of holding organisations accountable for protecting children from harm. In 2022, our Child Safeguarding Partnership Service continued to provide bespoke policy development and training programme to child-facing organisations. 130 individuals participated in our training, so they could learn how to prevent and respond to child-safety concerns in their daily work.



「香港兒童在線」研究報告

五月，我們公佈「香港兒童在線」研究報告，向1,300多名自不同社會及經濟背景的兒童及青少年進行問卷調查。調查結果喚起公眾關注對兒童在網絡世界的安全。我們促請社會各界齊心協力，創造讓兒童學習、娛樂及成長的安全網絡生態。

Hong Kong Kids Online Research

In May, we published the Hong Kong Kids Online Research, with survey responses from over 1,300 children and teenagers of different socio-economic backgrounds. The findings raised public awareness about children's safety in the digital world. We urged all stakeholders to come together to create a safe online environment for children to learn, entertain and grow.



嶄新藝術為本的心理康復項目

10歲的Hailey參加香港救助兒童會及合作夥伴大埔浸信會社會服務處共同設計的新項目。參加前，Hailey不懂如何管理自己的情緒，經常跟家人吵架。因為有您的支持，Hailey學懂怎樣釋放壓力，透過各種藝術方式如音樂、黏土及繪畫表達自己的情緒。她現在甚至是學校的「小小調解員」，幫助同學處理壓力及糾紛。

New Arts-based Mental Health Project

10-year-old Hailey joined our new programme co-designed with partner Tai Po Baptist Church Social Service. Before joining the programme, Hailey did not know how to manage her emotions and often quarrelled with her family. Because of your support, Hailey could learn how to relieve stress and express her emotions through different forms of arts including music, clay sculpting and painting. Now, she even becomes a "little mediator" at school helping our peers to manage stress and disputes.



提交強制通報懷疑虐兒個案的公眾諮詢

九月，我們向政府提交強制通報懷疑虐兒個案的回應及建議。這項立法是建立虐兒零容忍文化的一大步。我們更促請決策者進行研究及全面立法，以達致全面禁止對兒童進行體罰及其他殘酷、羞辱式的懲罰。

Submission on the Public Consultation on Mandatory Reporting Requirement

In September, we submitted our response and recommendation on the government's proposal on Mandatory Reporting Requirement of suspected child abuse cases. Having this legislation would be one step towards building a culture of zero tolerance for child abuse. We also urged the decision-makers develop and implement a comprehensive law to prohibit all corporal punishment and other cruel or degrading punishments of children in all settings.



世界兒童日嘉年華

十一月，我們以凝聚「藝」力，一起同行為主題，慶祝世界兒童日，藉着藝術的力量促進兒童身心發展。經歷三年的新冠疫情，兒童的學習和心理健康受到影響，我們也正在經歷幾十年來最嚴重的全球飢餓危機。我們希望為香港和世界各地最弱勢的兒童帶來更美好的未來。

World Children's Day Fun Carnival

In November, we celebrated World Children's Day with the theme of "HeARTS. Minds. Reimagine", promoting children's development with the power of art. Three years into the pandemic, children have had their learning disrupted and mental wellbeing affected. We were also experiencing the worst global hunger crisis in decades. So on this day, we reimagined a brighter future for the most vulnerable children in Hong Kong and around the world.

JANUARY - MARCH
一月 - 三月

APRIL - JUNE
四月 - 六月

JULY - SEPTEMBER
七月 - 九月

OCTOBER - DECEMBER
十月 - 十二月

與弱勢兒童並肩同行 SUPPORT THE MOST VULNERABLE CHILDREN

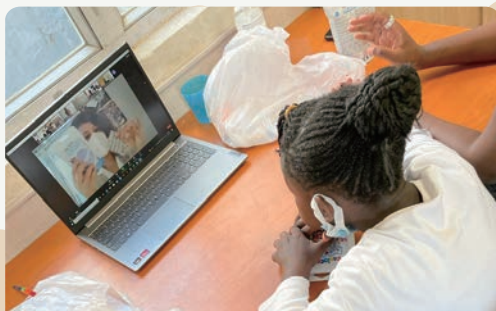


應對新冠疫情第五波

新冠疫情加劇貧富、健康及教育的不平等，最弱勢的兒童首當其衝。一月，疫情第五波席捲全城。多謝您的幫忙，我們為有需要的家庭派發超過68,000個快測檢測包、49,000個口罩及價值HK\$200,000的食物券等以解燃眉之急。我們也透過網上學習支援、減壓小組及輔導服務支援兒童及照顧者的教育及身心健康。

COVID Wave 5 Relief

The COVID pandemic has exacerbated wealth, health and education inequities, with the most vulnerable children bearing the brunt. In January, Wave 5 overwhelmed our city. Thanks to your support, we provided families in need with relief items including over 68,000 rapid test kits, 49,000 masks and food vouchers worth HK\$200,000. We also provided education, physical and mental wellbeing support through online tutoring, stress relief group and counselling service.



「Build their Tomorrow, Today」項目

難民是香港最被邊緣化的一群。為了幫助難民及尋求庇護的兒童融入社會，我們支援基督教勵行會難民服務中心，推行幼兒學前適應班、獎學金、功課輔導及課外活動，惠及126名兒童及69名成人。

Build their Tomorrow, Today

Refugees are one of the most marginalised groups in Hong Kong. To help refugee and asylum seeker children integrate into the society, we supported Centre for Refugees, Christian Action Hong Kong to implement a programme that covers early childhood development screenings, school sponsorship, tutorial and homework support and extra-curricular activities, which benefited a total of 126 children and 69 adults.



童里活動中心「友樂同行」

居於劏房的羊羊，疫情期間她被隔離在家感到孤單，學業成績因學校停課而退步。感謝您的支持，她在深水埗童里活動中心參加線上線下的項目，包括功課輔導、情緒管理、田徑及STEM課程。2022年，我們共服務425名兒童及223名家長。

Spark of Life in Sham Shui Po Centre

Yeung lives in a subdivided flat. She felt isolated at home during COVID and her learning has fallen behind during school closures. Thanks to your support, she could join the online and offline programmes at our Sham Shui Po centre throughout the year, ranging from homework support, emotional management, track and field to STEM. We supported 425 children and 223 parents in 2022.



與ADHD同行

為人父母甚艱難，特別是患有專注不足 / 過度活躍症(ADHD)兒童的家長。Christy及兒子因參加香港救助兒童會和專注不足 / 過度活躍症(香港)協會合辦的「與你同行」多家庭小組歷奇活動，重拾和諧的親子關係。全賴有您，過千人包括860名成人及203名兒童能透過此項目改善對ADHD兒童的管教方式及親子關係。

Walk with Children with ADHD

Parenting is never easy, let alone parenting children with ADHD. Christy and her son regained a positive and harmony parent-child relations after joining the programme "Walk with Children with ADHD" we offered through support to our partner Hong Kong Association for AD/HD. Thanks to your support, over 1,000 people, including 860 adults and 203 children were able to better master parenting children with ADHD and reconnect with their beloved from our programme.



施政報告建議

作為世界首個及領先的獨立兒童組織，救助兒童會監察及適時建議與兒童權利有關的政策。十月，我們提交全面的施政報告建議，強調保護兒童免受傷害，保護兒童的心理健康及賦予兒童和青年希望和機會。

Recommendation to Policy Address

As the world's first and leading independent children's organisation, Save the Children monitors and provides timely suggestions on children's right related policies. In October, we submitted our comprehensive recommendations to the Policy Address to emphasise the needs to protect children from harm, address children's mental wellbeing, empower children and youth with hope and opportunities.



青少年籲關注不平等

16歲的Jessie成長以來，未有注意社會上的貧富差距。香港救助兒童會的「Generation Hope」工作坊讓她了解低收入家庭的實況，擴闊了她的視野。我們將她和世界各地青少年對貧窮議題的觀點帶到雅加達，喚起參加G20峰會的世界領袖關注。

Youth Raised Awareness of Inequality

16-year-old Jessie grew up without noticing the wealth inequality around her. Our "Generation Hope" workshop gave her exposure to lives of low-income families and widened her horizon. Her new perspectives on the poverty issue, together with those from other participating youths around the world were brought to the world leaders attending the G20 conference in Jakarta.